

21998D0507(09)

7.5.1998

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 134/11

**DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG****NR 82/97****z dnia 12 listopada 1997 r.****zmieniająca załącznik VI (Zabezpieczenie społeczne) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, dostosowane Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej Porozumieniem, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

załącznik VI do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 2/97 <sup>(1)</sup>;

do Porozumienia mają być włączone zmiany do rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r., rozporządzenie Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie stosowania systemu zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, do osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie <sup>(2)</sup>, do rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 z dnia 21 marca 1972 r. w sprawie wykonywania rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 <sup>(3)</sup> oraz do niektórych decyzji Komisji Administracyjnej Wspólnot Europejskich ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących w rozdziale IV pkt A załącznika I do Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii oraz Królestwa Szwecji oraz dostosowań w Traktatach, na podstawie których utworzona została Unia Europejska <sup>(4)</sup>,

do celów przejrzystości niezbędne jest uaktualnienie w całości załącznika VI; w tym celu jednolity tekst powinien zawierać nie tylko sekcje zmienione z datą wejścia w życie niniejszej decyzji, ale także sekcje, które zostały uprzednio zmienione oraz sekcje niezmienione,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Tekst załącznika VI do Porozumienia zastępuje się tekstem załączonym do niniejszej decyzji.

*Artykuł 2*

Teksty dostosowań do rozporządzeń Rady (EWG) nr 1408/71 i nr 574/72 i do decyzji Komisji Administracyjnej Wspólnot Europejskich ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących nr 117, nr 118, nr 135, nr 136 i nr 150 w rozdziale IV pkt A załącznika I do Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji oraz dostosowań w Traktatach, na podstawie których utworzona została Unia Europejska, w językach islandzkim i norweskim, które są załączone do odnośnych wersji językowych niniejszej decyzji, są autentyczne.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 85 z 27.3.1997, str. 67.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 149 z 5.7.1971, str. 2.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 74 z 27.3.1972, str. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21, poprawiony w Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1.

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 13 listopada 1997 r., pod warunkiem że wszystkie notyfikacje na mocy art. 103 ust. 1 Porozumienia zostały przesłane do Wspólnego Komitetu EOG.

*Artykuł 4*

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 12 listopada 1997 r.

*W imieniu Wspólnego Komitetu EOG*

E. BULL

*Przewodniczący*

\_\_\_\_\_

## ZAŁĄCZNIK VI

## ZABEZPIECZENIE SPOŁECZNE

## WSTĘP

W przypadku gdy akty określone w niniejszym Załączniku zawierają pojęcia lub odnoszą się do procedur specyficznych dla wspólnotowego porządku prawnego, takich jak:

- preambuły,
- adresaci aktów Wspólnoty,
- odniesienia do terytoriów lub języków WE,
- odniesienia do praw i obowiązków Państw Członkowskich WE, ich podmiotów publicznych, przedsiębiorstw lub osób fizycznych i ich wzajemnych związków, i
- odniesienia do procedur powiadamiania i notyfikacji,

stosuje się protokół 1 w sprawie zmian poziomych, o ile nie jest przewidziane inaczej w niniejszym Załączniku.

## ZMIANY SEKTOROWE

- I. Do celów niniejszego Załącznika i bez względu na postanowienia Protokołu 1, przez wyrażenie „Państwo Członkowskie” zawarte w odnośnych aktach należy rozumieć, iż oprócz znaczenia w odnośnych aktach WE obejmuje również Islandię, Liechtenstein i Norwegię.
- II. Przy stosowaniu postanowień aktów określonych w niniejszym Załączniku do celów niniejszego Porozumienia, prawa i obowiązki nadane Komisji Administracyjnej Wspólnot Europejskich ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących przy Komisji WE oraz prawa i obowiązki nadane Komisji Obrachunkowej przy wyżej wymienionej Komisji Administracyjnej podjęte są, zgodnie z postanowieniami części VII Porozumienia, przez Wspólny Komitet EOG.

## ODNOŚNE AKTY

1. **371 R 1408**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie zastosowania systemu zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, do osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie,

uaktualnione przez:

- **383 R 2001**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 2001/83 z dnia 2 czerwca 1983 r. (Dz.U. L 230 z 22.8.1983, str. 6),

a następnie zmienione:

- **385 R 1660**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1660/85 z dnia 13 czerwca r. 1985 r. (Dz.U. L 160 z 20.6.1985, str. 1),
- **385 R 1661**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1661/85 z dnia 13 czerwca 1985 r. (Dz.U. L 160 z 20.6.1985, str. 7),
- **1 85 I**: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — przystąpienie do Wspólnot Europejskich Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 170),
- **386 R 3811**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 3811/86 z dnia 11 grudnia 1986 r. (Dz.U. L 355 z 16.12.1986, str. 5),
- **389 R 1305**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1305/89 z dnia 11 maja 1989 r. (Dz.U. L 131 z 13.5.1989, str. 1),
- **389 R 2332**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 2332/89 z dnia 18 lipca 1989 (Dz.U. L 224 z 2.8.1989, str. 1),

- **389 R 3427**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 3427/89 z dnia 30 października 1989 r. (Dz.U. L 331 z 16.11.1989, str. 1),
- **391 R 2195**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 2195/91 z dnia 25 czerwca 1991 r. (Dz.U. L 206 z 29.7.1991, str. 2),
- **392 R 1247**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1247/92 z dnia 30 kwietnia 1992 r. (Dz.U. L 136 z 19.5.1992, str. 1),
- **392 R 1248**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1248/92 z dnia 30 kwietnia 1992 r. (Dz.U. L 136 z 19.5.1992, str. 7),
- **392 R 1249**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1249/92 z dnia 30 kwietnia 1992 r. (Dz.U. L 136 z 19.5.1992, str. 28),
- **393 R 1945**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1945/93 z dnia 30 czerwca 1993 r. (Dz.U. L 181 z 23.7.1993, str. 1),
- **1 94 N**: Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji oraz dostosowań w Traktatach, na podstawie których utworzona została Unia Europejska (Dz.U. C 241, 29.8.1994, str. 21 skorygowane przez Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1),
- **395 R 3095**: rozporządzenie Rady (WE) nr 3095/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. (Dz.U. L 335 z 30.12.1995, str. 1),
- **395 R 3096**: rozporządzenie Rady (WE) nr 3096/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. (Dz.U. L 335 z 30.12.1995, str. 10).

Do celów niniejszego Porozumienia postanowienia rozporządzenia stosuje się z następującymi zmianami:

- a) nie ma zastosowania art. 1 lit. j) akapit trzeci;
- b) w odniesieniu do świadczeń emerytalnych oraz świadczeń dla pozostającego przy życiu członka rodziny art. 49 stosuje się z mocą od dnia 1 stycznia 1994 r.;
- c) w art. 88 wyrazy „art. 106 Traktatu” zastępuje się wyrazami „art. 41 Porozumienia EOG”;
- d) nie ma zastosowania art. 94 ust. 9;
- e) nie ma zastosowania art. 95b;
- f) nie ma zastosowania art. 96;
- g) nie ma zastosowania art. 100;
- h) do załącznika I(I) dodaje się:

„P. ISLANDIA

Jakakolwiek osoba pracująca w charakterze pracownika najemnego lub osoba pracująca na własny rachunek w rozumieniu przepisów odnoszących się do ubezpieczeń od wypadków przy pracy w Akcie o zabezpieczeniu społecznym uznana będzie odpowiednio jako pracownik najemny lub pracujący na własny rachunek w rozumieniu art. 1 lit. a) pkt ii) rozporządzenia.

Q. LIECHTENSTEIN

Nie dotyczy.

R. NORWEGIA

Jakakolwiek osoba pracująca w charakterze pracownika najemnego lub osoba pracująca na własny rachunek w rozumieniu Ustawy o ubezpieczeniach społecznych uznana będzie odpowiednio za pracownika najemnego lub pracującego na własny rachunek w rozumieniu art. 1 lit. a) pkt ii) rozporządzenia.”;

- i) do załącznika I(II) dodaje się:

„P. ISLANDIA

Do celów określenia uprawnień do świadczeń rzeczowych na mocy przepisów w rozdziale 1 tytuł III rozporządzenia »członek rodziny« oznacza współmałżonka lub dziecko poniżej 25 roku życia.

Q. LIECHTENSTEIN

Do celów określenia uprawnień do świadczeń rzeczowych na mocy przepisów w rozdziale 1 tytuł III rozporządzenia »członek rodziny« oznacza współmałżonka lub dziecko poniżej 25 roku życia.

- R. NORWEGIA  
Do celów określenia uprawnień do świadczeń rzeczowych na mocy przepisów w rozdziale 1 tytuł III rozporządzenia »członek rodziny« oznacza współmałżonka lub dziecko poniżej 25 roku życia.”;
- j) do załącznika II(I) dodaje się:  
„P. ISLANDIA  
Nie dotyczy.
- Q. LIECHTENSTEIN  
Nie dotyczy.
- R. NORWEGIA  
Nie dotyczy.”;
- k) do załącznika II(II) dodaje się:  
„P. ISLANDIA  
Brak.
- Q. LIECHTENSTEIN  
Brak.
- R. NORWEGIA  
a) Zryczałtowane zasiłki płatne przy urodzeniu dziecka na mocy Ustawy o ubezpieczeniach społecznych.  
b) Zryczałtowane zasiłki płatne przy adopcji na mocy Ustawy o Ubezpieczeniach Społecznych.”;
- l) do załącznika II(III) dodaje się:  
„P. ISLANDIA  
Brak.
- Q. LIECHTENSTEIN  
Brak.
- R. NORWEGIA  
Brak.”;
- m) do załącznika IIa dodaje się:  
„P. ISLANDIA  
Brak.
- Q. LIECHTENSTEIN  
a) Zasiłki dla wdowców (Ustawa w sprawie przyznawania zasiłków dla wdowców z dnia 25 listopada 1981 r.).  
b) Zasiłki dla osób niewidomych (Ustawa w sprawie przyznawania zasiłków dla osób niewidomych z dnia 17 grudnia 1970 r.).  
c) Zasiłki macierzyńskie (Ustawa w sprawie przyznawania zasiłków macierzyńskich z dnia 25 listopada 1981 r.).  
d) Dodatkowe świadczenia emerytalne dla pozostałych przy życiu członków rodziny oraz ubezpieczenia od kalectwa (Ustawa w sprawie dodatkowych świadczeń emerytalnych, dla pozostałych przy życiu członków rodziny oraz ubezpieczenia od kalectwa z dnia 10 grudnia 1965 r. z poprawkami z dnia 12 listopada 1992 r.).  
e) Dodatki dla osób potrzebujących pomocy (Ustawa w sprawie dodatkowych świadczeń emerytalnych, dla pozostałych przy życiu członków rodziny oraz ubezpieczenia od kalectwa z dnia 10 grudnia 1965 r. z poprawkami z dnia 12 listopada 1992 r.).
- R. NORWEGIA  
a) Zasiłki podstawowe i na opiekę zgodnie z art. 8-2 Ustawy o ubezpieczeniach społecznych z dnia 17 czerwca 1966 r. nr 12 na pokrycie dodatkowych wydatków lub potrzeby specjalnej opieki, opieki pielęgniarstwa lub pomocy domowej dla niepełnosprawnych, z wyjątkiem przypadków, gdy beneficjent pobiera emeryturę, rentę inwalidzką lub dla pozostałych przy życiu członków rodziny z Systemu Ubezpieczeń Społecznych.  
b) Minimalna gwarantowana dodatkowa renta dla osób niepełnosprawnych od urodzenia lub które stały się niepełnosprawne we wczesnym wieku zgodnie z art. 7-3 i 8-4 Ustawy o ubezpieczeniach społecznych z dnia 17 czerwca 1966 r. nr 12.  
c) Zasiłek opiekuńczy oraz zasiłek na koszty kształcenia dla pozostałego przy życiu współmałżonka zgodnie z art. 10-2 i 10-3 Ustawy o ubezpieczeniach społecznych z dnia 17 czerwca 1966 r. nr 12.”;

n) do załącznika III(A) dodaje się:

„106. ISLANDIA — BELGIA

Brak konwencji.

107. ISLANDIA — DANIA

Artykuł 10 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.

108. ISLANDIA — NIEMCY

Brak konwencji.

109. ISLANDIA — HISZPANIA

Brak konwencji.

110. ISLANDIA — FRANCJA

Brak konwencji.

111. ISLANDIA — GRECJA

Brak konwencji.

112. ISLANDIA — IRLANDIA

Brak konwencji.

113. ISLANDIA — WŁOCHY

Brak konwencji.

114. ISLANDIA — LUKSEMBURG

Brak konwencji.

115. ISLANDIA — NIDERLANDY

Brak konwencji.

116. ISLANDIA — AUSTRIA

Brak konwencji.

117. ISLANDIA — PORTUGALIA

Brak konwencji.

118. ISLANDIA — FINLANDIA

Artykuł 10 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.

119. ISLANDIA — SZWECJA

Artykuł 10 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.

120. ISLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Brak konwencji.

121. ISLANDIA — LIECHTENSTEIN

Brak konwencji.

122. ISLANDIA — NORWEGIA

Artykuł 10 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.

123. LIECHTENSTEIN — BELGIA

Brak konwencji.

124. LIECHTENSTEIN — DANIA

Brak konwencji.

125. LIECHTENSTEIN — NIEMCY

Artykuł 4 ust. 2 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 7 kwietnia 1977 r. zmieniony Konwencją uzupełniającą nr 1 z dnia 11 sierpnia 1989 r. w zakresie wypłat świadczeń pieniężnych osobom przebywającym w państwach trzecich.

126. LIECHTENSTEIN — HISZPANIA

Brak konwencji.

127. LIECHTENSTEIN — FRANCJA  
Brak konwencji.
128. LIECHTENSTEIN — GRECJA  
Brak konwencji.
129. LIECHTENSTEIN — IRLANDIA  
Brak konwencji.
130. LIECHTENSTEIN — WŁOCHY  
Artykuł 5 zdanie drugie Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 11 listopada 1976 r. w zakresie wypłat świadczeń pieniężnych osobom przebywającym w państwach trzecich.
131. LIECHTENSTEIN — LUKSEMBURG  
Brak konwencji.
132. LIECHTENSTEIN — NIDERLANDY  
Brak konwencji.
133. LIECHTENSTEIN — AUSTRIA  
Artykuł 4 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 26 września 1968 r. zmieniony Konwencjami uzupełniającymi nr 1 z dnia 16 maja 1977 r. i nr 2 z dnia 22 października 1987 r. w zakresie wypłat świadczeń pieniężnych osobom przebywającym w państwie trzecim.
134. LIECHTENSTEIN — PORTUGALIA  
Brak konwencji.
135. LIECHTENSTEIN — FINLANDIA  
Brak konwencji.
136. LIECHTENSTEIN — SZWECJA  
Brak konwencji.
137. LIECHTENSTEIN — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO  
Brak konwencji.
138. LIECHTENSTEIN — NORWEGIA  
Brak konwencji.
139. NORWEGIA — BELGIA  
Brak konwencji.
140. NORWEGIA — DANIA  
Artykuł 10 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.
141. NORWEGIA — NIEMCY  
Brak konwencji.
142. NORWEGIA — HISZPANIA  
Brak konwencji.
143. NORWEGIA — FRANCJA  
Brak.
144. NORWEGIA — GRECJA  
Artykuł 16 ust. 5 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 12 czerwca 1980 r.
145. NORWEGIA — IRLANDIA  
Brak konwencji.
146. NORWEGIA — WŁOCHY  
Brak.
147. NORWEGIA — LUKSEMBURG  
Brak.

148. NORWEGIA — NIDERLANDY  
Artykuł 5 ust. 2 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 13 kwietnia 1989 r.
149. NORWEGIA — AUSTRIA
- a) Artykuł 5 ust. 2 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 27 sierpnia 1985 r.
  - b) Artykuł 4 powyższej Konwencji w odniesieniu do osób przebywających w państwie trzecim.
  - c) Punkt II Protokołu końcowego do powyższej Konwencji w odniesieniu do osób przebywających w państwie trzecim.
150. NORWEGIA — PORTUGALIA  
Artykuł 6 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 5 czerwca 1980 r.
151. NORWEGIA — FINLANDIA  
Artykuł 10 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.
152. NORWEGIA — SZWECJA  
Artykuł 10 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.
153. NORWEGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO  
Brak.”;
- o) do załącznika III(B) dodaje się:
- „106. ISLANDIA — BELGIA  
Brak konwencji.
107. ISLANDIA — DANIA  
Brak.
108. ISLANDIA — NIEMCY  
Brak konwencji.
109. ISLANDIA — HISZPANIA  
Brak konwencji.
110. ISLANDIA — FRANCJA  
Brak konwencji.
111. ISLANDIA — GRECJA  
Brak konwencji.
112. ISLANDIA — IRLANDIA  
Brak konwencji.
113. ISLANDIA — WŁOCHY  
Brak konwencji.
114. ISLANDIA — LUKSEMBURG  
Brak konwencji.
115. ISLANDIA — NIDERLANDY  
Brak konwencji.
116. ISLANDIA — AUSTRIA  
Brak konwencji.
117. ISLANDIA — PORTUGALIA  
Brak konwencji.
118. ISLANDIA — FINLANDIA  
Brak.
119. ISLANDIA — SZWECJA  
Brak.
- ”



120. ISLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO  
Brak.
121. ISLANDIA — LIECHTENSTEIN  
Brak konwencji.
122. ISLANDIA — NORWEGIA  
Brak.
123. LIECHTENSTEIN — BELGIA  
Brak konwencji.
124. LIECHTENSTEIN — DANIA  
Brak konwencji.
125. LIECHTENSTEIN — NIEMCY  
Artykuł 4 ust. 2 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 7 kwietnia 1977 r. zmieniony Konwencją uzupełniającą nr 1 z dnia 11 sierpnia 1989 r. w odniesieniu do płacenia świadczeń pieniężnych osobom przebywającym w państwie trzecim.
126. LIECHTENSTEIN — HISZPANIA  
Brak konwencji.
127. LIECHTENSTEIN — FRANCJA  
Brak konwencji.
128. LIECHTENSTEIN — GRECJA  
Brak konwencji.
129. LIECHTENSTEIN — IRLANDIA  
Brak konwencji.
130. LIECHTENSTEIN — WŁOCHY  
Artykuł 5 zdanie drugie Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 11 listopada 1976 r. w odniesieniu do płacenia świadczeń pieniężnych osobom przebywającym w państwie trzecim.
131. LIECHTENSTEIN — LUKSEMBURG  
Brak konwencji.
132. LIECHTENSTEIN — NIDERLANDY  
Brak konwencji.
133. LIECHTENSTEIN — AUSTRIA  
Artykuł 4 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 26 września 1968 r. zmieniony Konwencjami uzupełniającymi nr 1 z dnia 16 maja 1977 r. i nr 2 z dnia 22 października 1987 r. w odniesieniu do płacenia świadczeń pieniężnych osobom przebywającym w państwie trzecim.
134. LIECHTENSTEIN — PORTUGALIA  
Brak konwencji.
135. LIECHTENSTEIN — FINLANDIA  
Brak konwencji.
136. LIECHTENSTEIN — SZWECJA  
Brak konwencji.
137. LIECHTENSTEIN — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO  
Brak konwencji.
138. LIECHTENSTEIN — NORWEGIA  
Brak konwencji.
139. NORWEGIA — BELGIA  
Brak konwencji.
140. NORWEGIA — DANIA  
Brak.

141. NORWEGIA — NIEMCY  
Brak konwencji.
142. NORWEGIA — HISZPANIA  
Brak konwencji.
143. NORWEGIA — FRANCJA  
Brak.
144. NORWEGIA — GRECJA  
Brak.
145. NORWEGIA — IRLANDIA  
Brak konwencji.
146. NORWEGIA — WŁOCHY  
Brak.
147. NORWEGIA — LUKSEMBURG  
Brak.
148. NORWEGIA — NIDERLANDY  
Artykuł 5 ust. 2 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 13 kwietnia 1989 r.
149. NORWEGIA — AUSTRIA
- a) Artykuł 5 ust. 2 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 27 sierpnia 1985 r.
  - b) Artykuł 4 powyższej Konwencji w odniesieniu do osób przebywających w państwie trzecim.
  - c) Punkt II Protokołu końcowego do powyższej Konwencji w odniesieniu do osób przebywających w państwie trzecim.
150. NORWEGIA — PORTUGALIA  
Brak.
151. NORWEGIA — FINLANDIA  
Brak.
152. NORWEGIA — SZWECJA  
Brak.
153. NORWEGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO  
Brak.”;
- p) do załącznika IV, pozycja A dodaje się:  
„P. ISLANDIA  
Brak.
- Q. LIECHTENSTEIN  
Brak.
- R. NORWEGIA  
Brak.”;
- q) do załącznika IV, pozycja B dodaje się:  
„P. ISLANDIA  
Brak.
- Q. LIECHTENSTEIN  
Brak.
- R. NORWEGIA  
Brak.”;

r) do załącznika IV, pozycja C dodaje się:

„P. ISLANDIA

Wszystkie wnioski o emeryturę i renty dodatkowe.

Q. LIECHTENSTEIN

Wszystkie wnioski o zwyczajne emerytury, ubezpieczenia dla pozostałych przy życiu członków rodziny oraz renty inwalidzkie, oraz pracownicze emerytury, ubezpieczenia dla pozostałych przy życiu członków rodziny oraz renty inwalidzkie, o ile przepisy dotyczące odnośnych funduszy emerytalnych nie zawierają przepisów dotyczących redukcji.

R. NORWEGIA

Wszystkie wnioski o emerytury, z wyjątkiem rent wymienionych w załączniku IV D.”;

s) do załącznika IV, pozycja D 2 dodaje się:

„g) norweskie renty inwalidzkie, także po ich przekształceniu w emerytury po osiągnięciu uprawniającego do tego wieku, i wszystkie renty (dla pozostałych przy życiu członków rodziny i renty starcze) oparte na podstawie dochodów z renty osoby zmarłej.”;

t) do załącznika VI dodaje się:

„P. ISLANDIA

W przypadku gdy ustało zatrudnienie lub praca na własny rachunek w Islandii i zaistnieje przypadek podczas zatrudnienia lub pracy na własny rachunek w innym państwie, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie, i w przypadku gdy renta inwalidzka w ramach zarówno zabezpieczenia społecznego, jak i dodatkowych programów emerytalnych (fundusze emerytalne) w Islandii nie obejmują już okresu od zaistnienia przypadku i wieku emerytalnego (okresy przyszłe), okresy ubezpieczeniowe objęte ustawodawstwem innego państwa, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie, zostaną uwzględnione dla spełnienia wymogu okresów przyszłych, tak jakby były okresami ubezpieczeniowymi w Islandii.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Każda osoba pracująca w charakterze pracownika najemnego lub pracująca na własny rachunek, która nie podlega już prawodawstwu Liechtensteinu w sprawie ubezpieczenia od kalectwa, do celów rozdziału 3 tytuł III rozporządzenia, uznana jest jako objęta niniejszym ubezpieczeniem w celu przyznania zwykłej renty inwalidzkiej, jeżeli:

a) w czasie zaistnienia przypadku objętego ubezpieczeniem zgodnie z przepisami ustawodawstwa Liechtenstein dotyczącego ubezpieczenia od kalectwa:

i) pobiera ona zasiłki na rehabilitację przyznawane w ramach ubezpieczenia od kalectwa w Liechtenstein; lub

ii) osoba taka jest ubezpieczona w ramach ustawodawstwa o ubezpieczeniach emerytalnych, dla pozostałych przy życiu członków rodziny lub od kalectwa, innego Państwa, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie; lub

iii) osoba taka może zgłosić roszczenie do rent inwalidzkich lub starczych w innym Państwie, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie, lub gdy otrzymuje taką rentę; lub

iv) jest niezdolna do pracy w ramach ustawodawstwa innego Państwa, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie i może zgłosić roszczenie do tego Państwa o świadczenia w ramach ubezpieczenia na wypadek choroby lub wypadku lub gdy pobiera takie świadczenia; lub

v) może zgłosić roszczenie, z powodu braku zatrudnienia, do świadczeń pieniężnych z ubezpieczenia na wypadek bezrobocia innego Państwa, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie, lub gdy pobiera takie świadczenia;

b) lub gdy osoba taka pracowała w Liechtensteinie jako pracownik graniczny i, w ciągu trzech lat tuż przed momentem zaistnienia ryzyka zgodnie z ustawodawstwem Liechtensteinu, płaciła składki w ramach tego ustawodawstwa przez co najmniej dwanaście miesięcy; lub

c) jeżeli musiała zaprzestać pracy najemnej lub pracy na własny rachunek w Liechtensteinie na skutek wypadku lub choroby, przez cały czas pobytu w Liechtensteinie; musi ona płacić składki na takich samych zasadach, jak osoby bez pracy zarobkowej.

2. Bez względu na postanowienia art. 10 ust. 2 rozporządzenia, świadczenia nabyte (»Freizügigkeitsleistung«) zgodnie z Ustawą o świadczeniach pracowniczych z dnia 20 października 1987 r. będą płatne gotówką na żądanie pracownika najemnego lub osoby pracującej na własny rachunek, niepodlegających już ustawodawstwu Liechtensteinu, zgodnie z postanowieniami tytułu II rozporządzenia, jeżeli osoba taka opuści definitywnie obszar gospodarczy Liechtensteinu i Szwajcarii przed dniem 1 stycznia 1998 r. i zażąda płatności w gotówce przed dniem 1 stycznia 1998 r.

#### R. NORWEGIA

1. Przepisy przejściowe ustawodawstwa norweskiego powodujące skrócenie okresu ubezpieczenia, wymaganego w przypadku pełnej dodatkowej renty dla osób urodzonych przed rokiem 1937, stosuje się do osób objętych rozporządzeniem, pod warunkiem że są one rezydentami Norwegii lub pracują zarobkowo jako pracownicy najemni lub osoby pracujące na własny rachunek w Norwegii, przez okres tylu lat, ile wymagane jest po ukończeniu przez nie szesnastego r. życia i przed dniem 1 stycznia 1967 r. Wymóg ten wynosi jeden rok za każdy rok życia dla osoby urodzonej przed rokiem 1937.
2. Osoba ubezpieczona w ramach Ustawy o ubezpieczeniach społecznych, która opiekuje się ubezpieczoną osobą starszą wymagającą opieki, osobą niepełnosprawną lub chorą, zgodnie z przepisami, otrzymuje punkty uprawniające do renty za takie okresy. Podobnie, osoba opiekująca się małymi dziećmi otrzyma punkty uprawniające do renty podczas pobytu w innym niż Norwegia Państwie, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie, pod warunkiem że odnośna osoba pozostaje na urlopie rodzicielskim zgodnie z norweskim prawem pracy.
3. W przypadku gdy przysługuje norweska renta inwalidzka lub renta dla pozostałego przy życiu członka rodziny płatna na podstawie rozporządzenia, naliczana zgodnie z art. 46 ust. 2 i przez zastosowanie art. 45, nie mają zastosowania postanowienia art. 8-1 sekcja 3, 10-1 sekcja 3 i 10-11 sekcja 3 Ustawy o ubezpieczeniach społecznych, na podstawie których renta może być przyznana w drodze odstępstwa od wymogów ogólnych wymagających ubezpieczenia w ramach Ustawy o ubezpieczeniach społecznych przez ostatnie 12 miesięcy do zaistnienia przypadku.”;

u) do załącznika VII dodaje się:

- „13. W przypadku gdy osoba będąca rezydentem Islandii jest osobą pracującą na własny rachunek w Islandii i wykonującą pracę zarobkową w jakimkolwiek innym Państwie, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie.
  14. W przypadku gdy osoba pracująca na własny rachunek w Liechtensteinie wykonuje pracę zarobkową w jakimkolwiek innym Państwie, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie.
  15. W przypadku gdy osoba będąca rezydentem Norwegii jest osobą pracującą na własny rachunek w Norwegii i wykonującą pracę zarobkową w jakimkolwiek innym Państwie, do którego stosuje się niniejsze rozporządzenie.”.
2. **372 R 0574:** rozporządzenie Rady (EWG) nr 574/72 z dnia 21 marca 1972 r. w sprawie wykonywania rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 w sprawie zastosowania systemu zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie,

uaktualnione przez:

- **383 R 2001:** rozporządzenie Rady (EWG) nr 2001/83 z dnia 2 czerwca 1983 r. (Dz.U. L 230 z 22.8.1983, str. 6),

a następnie zmienione:

- **385 R 1660:** rozporządzenie Rady (EWG) nr 1660/85 z dnia 13 czerwca 1985 r. (Dz.U. L 160 z 20.6.1985, str. 1),
- **385 R 1661:** rozporządzenie Rady (EWG) nr 1661/85 z dnia 13 czerwca 1985 r. (Dz.U. L 160 z 20.6.1985, str. 7),
- **1 85 I:** Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — przystąpienie do Wspólnot Europejskich Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 188),
- **386 R 513:** rozporządzenie Komisji (EWG) nr 513/86 z dnia 26 lutego 1986 (Dz.U. L 51 z 28.2.1986, str. 44),
- **386 R 3811:** rozporządzenie Rady (EWG) nr 3811/86 z dnia 11 grudnia 1986 r. (Dz.U. L 355 z 16.12.1986, str. 5),
- **389 R 1305:** rozporządzenie Rady (EWG) nr 1305/89 z dnia 11 maja 1989 (Dz.U. L 131 z 13.5.1989, str. 1),

- **389 R 2332**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 2332/89 z dnia 18 lipca 1989 r. (Dz.U. L 224 z 2.8.1989, str. 1),
- **389 R 3427**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 3427/89 z dnia 30 października 1989 r. (Dz.U. L 331 z 16.11.1989, str. 1),
- **391 R 2195**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 2195/91 z dnia 25 czerwca 1991 r. (Dz.U. L 206 z 29.7.1991, str. 2),
- **392 R 1248**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1248/92 z dnia 30 kwietnia 1992 r. (Dz.U. L 136 z 19.5.1992, str. 7),
- **392 R 1249**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1249/92 z dnia 30 kwietnia 1992 r. (Dz.U. L 136 z 19.5.1992, str. 28),
- **393 R 1945**: rozporządzenie Rady (EWG) nr 1945/93 z dnia 30 czerwca 1993 r. (Dz.U. L 181 z 23.7.1993, str. 1),
- **1 94 N**: Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji oraz dostosowań w Traktatach, na podstawie których utworzona została Unia Europejska (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21 z poprawkami w Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1),
- **395 R 3095**: rozporządzenie Rady (WE) nr 3095/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. (Dz.U. L 335 z 30.12.1995, str. 1),
- **395 R 3096**: rozporządzenie Rady (WE) nr 3096/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. (Dz.U. L 335 z 30.12.1995, str. 10).

Postanowienia rozporządzenia, do celów niniejszego Porozumienia, stosuje się z następującymi zmianami:

a) do załącznika 1 dodaje się:

„P. ISLANDIA

1. Heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra (Minister Zdrowia i Opieki Społecznej), Reykjavík
2. Félagsmálaráðherra (Minister Opieki Społecznej), Reykjavík
3. Fjármálaráðherra (Minister Finansów), Reykjavík

Q. LIECHTENSTEIN

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Rząd Księstwa Liechtensteinu), Vaduz

R. NORWEGIA

1. Sosial- og helsedepartementet (Ministerstwo Zdrowia i Opieki Społecznej), Oslo
2. Kommunal- og arbeidsdepartementet (Ministerstwo Rządu Lokalnego i Pracy), Oslo
3. Barne- og familiedepartementet (Ministerstwo ds. Dzieci i Rodziny), Oslo
4. Justisdepartementet (Ministerstwo Sprawiedliwości), Oslo
5. Utenriksdepartementet (Ministerstwo Spraw Zagranicznych), Oslo.”;

b) do załącznika 2 dodaje się:

„P. ISLANDIA

1. We wszystkich przypadkach, z wyjątkiem zasiłków dla bezrobotnych i zasiłków rodzinnych:  
Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut Zabezpieczeń Społecznych), Reykjavík
2. W przypadku zasiłków dla bezrobotnych:  
Atvinnuleysisstryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (Fundusz Ubezpieczeń na wypadek bezrobocia), Reykjavík
3. W przypadku zasiłków rodzinnych:
  - a) Zasiłki rodzinne z wyjątkiem zasiłków na dziecko i dodatkowych świadczeń na dziecko:  
Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut Zabezpieczeń Społecznych), Reykjavík
  - b) Zasiłki na dziecko i dodatkowe świadczenia na dziecko:  
Ríkisskattstjóri (Dyrektor Urzędu Skarbowego), Reykjavík

## Q. LIECHTENSTEIN

1. Zasiłek chorobowy i macierzyński:
  - Uznany Fundusz Ubezpieczeń Chorobowych, w którym dana osoba jest ubezpieczona; lub
  - Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
2. Kalectwo:
  - a) Ubezpieczenie na wypadek kalectwa:
    - Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ubezpieczenie na wypadek kalectwa w Liechtensteinie)
  - b) Plan pracowniczy:
    - fundusz emerytalny, z którym związany jest pracodawca
3. Renty emerytalne i na wypadek śmierci
  - a) Ubezpieczenia emerytalne i dla pozostającego przy życiu członka rodziny:
    - Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ubezpieczenie emerytalne i dla pozostającego przy życiu członka rodziny w Liechtensteinie)
  - b) świadczenia pracownicze:
    - fundusz emerytalny, z którym związany jest ostatni pracodawca
4. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
  - fundusz ubezpieczeń od wypadków przy pracy, w którym ubezpieczona jest dana osoba; lub
  - the Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
5. Bezrobocie:
  - Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
6. Zasiłki rodzinne:
  - Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Fundusz Świadczeń Rodzinnych w Liechtensteinie)

## R. NORWEGIA

1. Zasiłki dla bezrobotnych
    - Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontorer på bostedet eller oppholdsstedet (Dyrektoriat Pracy, Oslo, regionalne urzędy pracy i lokalne urzędy pracy właściwe dla miejsca zamieszkania lub pobytu)
  2. Wszystkie pozostałe świadczenia objęte Ustawą o ubezpieczeniach społecznych:
    - Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Ubezpieczeń Społecznych za Granicą), Oslo
  3. Zasiłki rodzinne:
    - Rikstrygdeverket (Zarząd Ubezpieczeń Społecznych), Oslo i Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Ubezpieczeń Społecznych za Granicą), Oslo
  4. Plan ubezpieczeń emerytalnych dla marynarzy:
    - Pensjonstrygden for sjømenn (Ubezpieczenia emerytalne dla marynarzy), Oslo
  5. Ustawa z dnia 16 czerwca 1989 r. w sprawie Ubezpieczeń od uszkodzeń ciała w czasie pracy (lov av 16. juni 1989 om yrkesskadeforsikring)
    - Ubezpieczyciel, u którego pracodawca jest ubezpieczony. W przypadku braku ubezpieczenia; Yrkeskadeforsikringsforeningen (Stowarzyszenie ds. Ubezpieczeń od Uszkodzeń Ciała w Czasie Pracy), Oslo
  6. Plan gwarancyjny dla należności z tytułu zabezpieczenia społecznego na mocy sekcji 32 Ustawy w sprawie marynarzy z dnia 30 maja 1975 r. (sjømannsloven av 30. mai 1975)
    - Ubezpieczyciel, u którego pracodawca jest ubezpieczony.”;
- c) do załącznika 3 dodaje się:

## „P. ISLANDIA

1. Choroba, macierzyństwo, kalectwo, emerytura, śmierć, wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
  - Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Reykjavík
2. Zasiłki dla bezrobotnych:
  - Atvinnuleysistryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (Fundusz Ubezpieczeń dla bezrobotnych), Reykjavík

## 3. Zasiłki rodzinne:

- a) Zasiłki rodzinne, z wyjątkiem zasiłku na dziecko oraz dodatkowych świadczeń na dzieci:  
Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Reykjavík
- b) Świadczenia na dziecko i dodatkowe świadczenia na dziecko:  
Ríkisskattstjóri (Dyrektor Urzędu Skarbowego), Reykjavík

## Q. LIECHTENSTEIN

1. Choroba, macierzyństwo, kalectwo, emerytura, śmierć, wypadki przy pracy i choroby zawodowe  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
2. Renty emerytalne i na wypadek śmierci:
  - a) ubezpieczenia emerytalne i dla pozostałego przy życiu członka rodziny:  
Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ubezpieczenia emerytalne i dla pozostałego przy życiu członka rodziny w Liechtensteinie)
  - b) Plany pracownicze:  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
3. Kalectwo
  - a) Ubezpieczenia od kalectwa:  
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ubezpieczenie od kalectwa w Liechtensteinie)
  - b) Plany pracownicze:  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
4. Zasiłki rodzinne:  
Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Fundusz Zasiłków Rodzinnych w Liechtensteinie)

## R. NORWEGIA

1. De lokale arbeidskontor og trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet (lokalne urzędy pracy i ds. ubezpieczeń właściwe dla miejsca zamieszkania lub pobytu)
  2. Ustawa z dnia 16 czerwca 1989 r. w sprawie ubezpieczeń od uszkodzeń ciała w czasie pracy (lov av 16 juni 1989 om yrkesskadeforsikring):  
Ubezpieczyciel, u którego pracodawca jest ubezpieczony. Jeżeli brak ubezpieczenia: Yrkesskadeforsikringsforeningen (Stowarzyszenie ds. Ubezpieczeń od Uszkodzeń Ciała w Czasie Pracy), Oslo
  3. Plan gwarancyjny dla należności z tytułu zabezpieczenia społecznego na mocy sekcji 32 Ustawy w sprawie marynarzy z dnia 30 maja 1975 r. (sjømannsloven av 30. mai 1975):  
Pracownicy mogą skontaktować się z pracodawcą w miejscu pracy, tzn. na pokładzie statku. Pracownik musi skontaktować się z ubezpieczycielem, u którego ubezpieczony jest pracodawca z miejsca zamieszkania lub pobytu.”;
- d) do załącznika 4 w pozycji „K. AUSTRIA” na końcu ust. 2 dodaje się:
- „c) dotyczące Liechtensteinu:  
Landesgeschäftsstelle Vorarlberg des Arbeitsmarktservice (Regionalny Urząd Vorarlberg ds. Obsługi Rynku Pracy), Bregenz”;
- e) do załącznika 4 w pozycji „K. AUSTRIA” na końcu ust. 3 lit. b) dodaje się:
- „iii) kontakty z Liechtensteinem:  
Landesgeschäftsstelle Vorarlberg des Arbeitsmarktservice (Regionalny Urząd Vorarlberg ds. Obsługi Rynku Pracy), Bregenz”;
- f) do załącznika 4 dodaje się:
- „P. ISLANDIA
1. Choroba, macierzyństwo, kalectwo, emerytura, śmierć, wypadki przy pracy i choroby zawodowe:  
Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Reykjavík
  2. Zasiłki dla bezrobotnych:  
Atvinnuleysistryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (Fundusz Ubezpieczeń dla Bezrobotnych), Reykjavík
  3. Zasiłki rodzinne:
    - a) Zasiłki rodzinne z wyjątkiem zasiłku na dziecko oraz dodatkowych świadczeń na dzieci:  
Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Reykjavík
    - b) Zasiłki na dziecko i dodatkowe świadczenia na dziecko:  
Ríkisskattstjóri (Dyrektor Urzędu Skarbowego), Reykjavík

## Q. LIECHTENSTEIN

1. Choroba, macierzyństwo, kalectwo, emerytura, śmierć, wypadki przy pracy i choroby zawodowe  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
2. Renty emerytalne i na wypadek śmierci:
  - a) ubezpieczenia emerytalne i dla pozostałego przy życiu członka rodziny:  
Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ubezpieczenia emerytalne i dla pozostałego przy życiu członka rodziny w Liechtensteinie)
  - b) Plany pracownicze:  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
3. Kalectwo
  - a) Ubezpieczenia od kalectwa:  
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ubezpieczenie od kalectwa w Liechtensteinie)
  - b) Plany pracownicze:  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej)
4. Zasiłki rodzinne:  
Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Fundusz Zasiłków Rodzinnych w Liechtensteinie)

## R. NORWEGIA

1. Zasiłki dla bezrobotnych:  
Arbeidsdirektoratet (Dyrektoriat Pracy), Oslo
2. Wszystkie inne przypadki:  
Rikstrygdeverket (Zarząd Ubezpieczeń Społecznych), Oslo.”;

g) do załącznika 5 dodaje się:

## „106. ISLANDIA — BELGIA

Nie dotyczy.

## 107. ISLANDIA — DANIA

Artykuł 23 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.: porozumienie w sprawie wzajemnego zwolnienia od zwrotu opłat na podstawie art. 36 ust. 3, 63 ust. 3 i 70 ust. 3 rozporządzenia (koszty świadczeń rzeczowych dotyczących świadczeń chorobowych, macierzyńskich, wypadków przy pracy oraz chorób zawodowych) i art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (koszty administracyjne i badań lekarskich).

## 108. ISLANDIA — NIEMCY

Nie dotyczy.

## 109. ISLANDIA — HISZPANIA

Nie dotyczy.

## 110. ISLANDIA — FRANCJA

Nie dotyczy.

## 111. ISLANDIA — GRECJA

Nie dotyczy.

## 112. ISLANDIA — IRLANDIA

Nie dotyczy.

## 113. ISLANDIA — WŁOCHY

Nie dotyczy.

## 114. ISLANDIA — LUKSEMBURG

Brak.

## 115. ISLANDIA — NIDERLANDY

Wymiana listów z dnia 25 kwietnia i 26 maja 1995 r. dotyczących art. 36 ust. 3 i art. 63 ust. 3 rozporządzenia dotyczącego uchylenia zwrotu kosztów świadczeń rzeczowych dotyczących świadczeń chorobowych, macierzyńskich, wypadków przy pracy i chorób zawodowych, jak ustanowiono w rozdziale 1 i 4 tytułu III rozporządzenia 1408/71 z wyłączeniem art. 22 ust. 1 lit. c) i art. 55 ust. 1 lit. c).



## 116. ISLANDIA — AUSTRIA

Umowa z dnia 21 czerwca 1995 r. w sprawie zwrotu kosztów w obszarze zabezpieczenia społecznego.

## 117. ISLANDIA — PORTUGALIA

Nie dotyczy.

## 118. ISLANDIA — FINLANDIA

Artykuł 23 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.: porozumienie w sprawie wzajemnego zwolnienia od zwrotu opłat na podstawie art. 36 ust. 3, 63 ust. 3 i 70 ust. 3 rozporządzenia (koszty świadczeń rzeczowych dotyczących świadczeń chorobowych, macierzyńskich, wypadków przy pracy oraz chorób zawodowych) i art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (koszty administracyjne i badań lekarskich).

## 119. ISLANDIA — SZWECJA

Artykuł 23 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.: porozumienie w sprawie wzajemnego zwolnienia od zwrotu opłat na podstawie art. 36 ust. 3, 63 ust. 3 i 70 ust. 3 rozporządzenia (koszty świadczeń rzeczowych dotyczących świadczeń chorobowych, macierzyńskich, wypadków przy pracy oraz chorób zawodowych) i art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (koszty administracyjne i badań lekarskich).

## 120. ISLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Brak.

## 121. ISLANDIA — LIECHTENSTEIN

Nie dotyczy.

## 122. ISLANDIA — NORWEGIA

Artykuł 23 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.: porozumienie w sprawie wzajemnego zwolnienia od zwrotu opłat na podstawie art. 36 ust. 3, 63 ust. 3 i 70 ust. 3 rozporządzenia (koszty świadczeń rzeczowych dotyczących świadczeń chorobowych, macierzyńskich, wypadków przy pracy oraz chorób zawodowych) i art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (koszty administracyjne i badań lekarskich).

## 123. LIECHTENSTEIN — BELGIA

Nie dotyczy.

## 124. LIECHTENSTEIN — DANIA

Nie dotyczy.

## 125. LIECHTENSTEIN — NIEMCY

Brak.

## 126. LIECHTENSTEIN — HISZPANIA

Nie dotyczy.

## 127. LIECHTENSTEIN — FRANCJA

Nie dotyczy.

## 128. LIECHTENSTEIN — GRECJA

Nie dotyczy.

## 129. LIECHTENSTEIN — IRLANDIA

Nie dotyczy.

## 130. LIECHTENSTEIN — WŁOCHY

Brak.

## 131. LIECHTENSTEIN — LUKSEMBURG

Nie dotyczy.

## 132. LIECHTENSTEIN — NIDERLANDY

Nie dotyczy.

133. LIECHTENSTEIN — AUSTRIA  
Umowa z dnia 14 grudnia 1995 w sprawie zwrotu kosztów obszarze zabezpieczenia społecznego.
134. LIECHTENSTEIN — PORTUGALIA  
Nie dotyczy.
135. LIECHTENSTEIN — FINLANDIA  
Nie dotyczy.
136. LIECHTENSTEIN — SZWECJA  
Nie dotyczy.
137. LIECHTENSTEIN — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO  
Nie dotyczy.
138. LIECHTENSTEIN — NORWEGIA  
Nie dotyczy.
139. NORWEGIA — BELGIA  
Nie dotyczy.
140. NORWEGIA — DANIA  
Artykuł 23 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.: porozumienie w sprawie wzajemnego zwolnienia od zwrotu opłat na podstawie art. 36 ust. 3, 63 ust. 3 i 70 ust. 3 rozporządzenia (koszty świadczeń rzeczowych dotyczących świadczeń chorobowych, macierzyńskich, wypadków przy pracy oraz chorób zawodowych) i art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (koszty administracyjne i badań lekarskich).
141. NORWEGIA — NIEMCY  
Nie dotyczy.
142. NORWEGIA — HISZPANIA  
Nie dotyczy.
143. NORWEGIA — FRANCJA  
Brak.
144. NORWEGIA — GRECJA  
Brak.
145. NORWEGIA — IRLANDIA  
Nie dotyczy.
146. NORWEGIA — WŁOCHY  
Brak.
147. NORWEGIA — LUKSEMBURG  
Brak konwencji.
148. NORWEGIA — NIDERLANDY  
Wymiana listów z dnia 13 stycznia 1994 r. i 10 czerwca 1994 dotyczących art. 36 ust. 3 i art. 63 ust. 3 rozporządzenia 1408/71 [uchylenie i zwrot kosztów świadczeń rzeczowych zgodnie z warunkami rozdziału 1 i 4 tytuł III rozporządzenia 1408/71 z wyłączeniem art. 22 ust. 1 lit. c) i art. 55 ust. 1 lit. c)] oraz kosztów administracyjnych i badań lekarskich określonych w art. 105 rozporządzenia 574/72.
149. NORWEGIA — AUSTRIA  
Brak.
150. NORWEGIA — PORTUGALIA  
Brak.

## 151. NORWEGIA — FINLANDIA

Artykuł 23 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.: porozumienie w sprawie wzajemnego zwolnienia od zwrotu opłat na podstawie art. 36 ust. 3, 63 ust. 3 i 70 ust. 3 rozporządzenia (koszty świadczeń rzeczowych dotyczących świadczeń chorobowych, macierzyńskich, wypadków przy pracy oraz chorób zawodowych) i art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (koszty administracyjne i badań lekarskich).

## 152. NORWEGIA — SZWECJA

Artykuł 23 Konwencji państw skandynawskich w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 15 czerwca 1992 r.: porozumienie w sprawie wzajemnego zwolnienia od zwrotu opłat na podstawie art. 36 ust. 3, 63 ust. 3 i 70 ust. 3 rozporządzenia (koszty świadczeń rzeczowych dotyczących świadczeń chorobowych, macierzyńskich, wypadków przy pracy oraz chorób zawodowych) i art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (koszty administracyjne i badań lekarskich).

## 153. NORWEGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Artykuł 7 ust. 3 Porozumienia administracyjnego z dnia 28 sierpnia 1990 r. w sprawie wprowadzenia w życie Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego.”;

## h) do załącznika 6 dodaje się:

„P. ISLANDIA

Zapłata bezpośrednia.

Q. LIECHTENSTEIN

Zapłata bezpośrednia.

R. NORWEGIA

Zapłata bezpośrednia.”;

## i) do załącznika 7 dodaje się:

„P. ISLANDIA

Brak.

Q. LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Landesbank (Narodowy Bank Liechtenstein), Vaduz.

R. NORWEGIA

Sparebanken NOR (Norweski Union Bank), Oslo.”;

## j) do załącznika 8 na końcu pkt A. a) dodaje się:

„Islandia i Belgia

Islandia i Niemcy

Islandia i Hiszpania

Islandia i Francja

Islandia i Luksemburg

Islandia i Niderlandy

Islandia i Austria

Islandia i Finlandia

Islandia i Szwecja

Islandia i Zjednoczone Królestwo

Islandia i Liechtenstein

Islandia i Norwegia

Liechtenstein i Belgia

Liechtenstein i Niemcy

Liechtenstein i Hiszpania

Liechtenstein i Francja

Liechtenstein i Irlandia

Liechtenstein i Luksemburg

Liechtenstein i Niderlandy  
 Liechtenstein i Austria  
 Liechtenstein i Finlandia  
 Liechtenstein i Szwecja  
 Liechtenstein i Zjednoczone Królestwo  
 Liechtenstein i Norwegia  
 Norwegia i Belgia  
 Norwegia i Niemcy  
 Norwegia i Hiszpania  
 Norwegia i Francja  
 Norwegia i Irlandia  
 Norwegia i Luksemburg  
 Norwegia i Niderlandy  
 Norwegia i Austria  
 Norwegia i Portugalia  
 Norwegia i Finlandia  
 Norwegia i Szwecja  
 Norwegia i Zjednoczone Królestwo”;

k) do załącznika 8 na końcu pkt A. lit. b) dodaje się:

„Norwegia i Dania”;

l) do załącznika 9 dodaje się:

„P. ISLANDIA

Średni roczny koszt świadczeń rzeczowych oblicza się, uwzględniając świadczenia objęte planem zabezpieczenia społecznego w Islandii.

Q. LIECHTENSTEIN

Średni roczny koszt świadczeń rzeczowych oblicza się, uwzględniając świadczenia zapewnione przez uznany fundusz chorobowy zgodnie z przepisami ustawodawstwa krajowego w sprawie zabezpieczenia społecznego.

R. NORWEGIA

Średni roczny koszt świadczeń rzeczowych oblicza się, uwzględniając świadczenia ujęte w rozdziale 2 Ustawy o ubezpieczeniach społecznych (Ustawa z dnia 17 czerwca 1966 r.), w Ustawie z dnia 19 listopada 1982 r. w sprawie miejskiej opieki zdrowotnej, w Ustawie z dnia 19 czerwca 1969 r. w sprawie szpitalnictwa i Ustawie z dnia 28 kwietnia 1961 r. w sprawie opieki zdrowia psychicznego.”;

m) do załącznika 10 dodaje się:

„P. ISLANDIA

We wszystkich przypadkach, z wyjątkiem art. 17 rozporządzenia i art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:

Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Do celów stosowania art. 11 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego:

a) W odniesieniu do art. 14 ust. 1 i art. 14b ust. 1 rozporządzenia:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ubezpieczenia emerytalne, dla pozostałych przy życiu członków rodziny oraz od kalectwa w Liechtensteinie).

b) W odniesieniu do art. 17 rozporządzenia:

Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej).

2. Do celów stosowania art. 11a ust. 1 rozporządzenia wykonawczego:

a) w odniesieniu do art. 14a ust. 1 i art. 14b ust. 2 rozporządzenia:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ubezpieczenia emerytalne, dla pozostałych przy życiu członków rodziny oraz od kalectwa w Liechtensteinie);

b) w odniesieniu do art. 17 rozporządzenia:

Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej).

3. Do celów stosowania art. 13 ust. 2 i 3 i art. 14 ust. 1 i 2 rozporządzenia wykonawczego:  
Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Urząd Gospodarki Krajowej oraz Ubezpieczenia emerytalne, dla pozostałych przy życiu członków rodziny oraz od kalectwa w Liechtensteinie).
4. Do celów stosowania art. 38 ust. 1, 70 ust. 1, 82 ust. 2 i 86 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:  
Gemeindeverwaltung (Administracja Komunalna) właściwa dla miejsca zamieszkania.
5. Do celów stosowania art. 80 ust. 2 i art. 81 rozporządzenia wykonawczego:  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej).
6. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego w odniesieniu do art. 36, 63 i 70 rozporządzenia:  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej).
7. Do celów stosowania art. 113 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:  
Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej).

#### R. NORWEGIA

1. Do celów stosowania art. 14 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia, art. 11 ust. 1 lit. a) i ust. 2 rozporządzenia wykonawczego, gdy praca wykonywana jest poza granicami Norwegii, i art. 14a ust. 1 lit. b) rozporządzenia:  
Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Zabezpieczenia Społecznego za Granicą), Oslo.
2. Do celów stosowania art. 14a ust. 1 lit. a) rozporządzenia, jeżeli praca wykonywana jest w Norwegii:  
Lokalny urząd ds. ubezpieczeń w gminie miejskiej, w której odnośna osoba jest rezydentem.
3. Do celów stosowania art. 14 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia, jeżeli odnośna osoba przebywa na placówce w Norwegii:  
Lokalny urząd ds. ubezpieczeń w gminie miejskiej, w przypadku gdy pracodawca ma statutową siedzibę, a jeżeli pracodawca nie ma statutowej siedziby w Norwegii, Stavanger trygdekontor (Lokalny urząd ds. ubezpieczeń w Stavanger), Stavanger.
4. Do celów stosowania art. 14 ust. 2 i art. 14 ust. 3 rozporządzenia:  
Lokalny urząd ds. ubezpieczeń w gminie miejskiej, w której odnośna osoba jest rezydentem
5. Do celów stosowania art. 14a ust. 2 rozporządzenia:  
Lokalny urząd ds. ubezpieczeń w gminie miejskiej właściwej dla miejsca wykonywanej pracy.
6. Do celów stosowania art. 14b ust. 1 i 2 rozporządzenia:  
Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Zabezpieczenia Społecznego za granicą), Oslo.
7. Do celów stosowania art. 17 rozporządzenia:
  - a) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Zabezpieczenia Społecznego za Granicą), Oslo.
  - b) Stavanger trygdekontor (Lokalny Urząd ds. Ubezpieczeń w Stavanger), Stavanger.  
W szczególnych przypadkach dotyczących:
    - i) osób pracujących w Norwegii dla pracodawców zagranicznych nieposiadających statutowej siedziby w Norwegii;
    - ii) osób pracujących w Norwegii dla pracodawcy posiadającego statutową siedzibę w Stavanger.
8. Do celów stosowania art. 36, 63 i 87 rozporządzenia i art. 102 ust. 2 i 105 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego:  
Rikstrygdeverket (Zarząd Ubezpieczeń Społecznych), Oslo.

9. Do celów stosowania pozostałych przepisów rozdziałów 1, 2, 3, 4, 5, 7, i 8 tytuł III rozporządzenia i przepisów związanych z tymi przepisami w rozporządzeniu wykonawczym:

Rikstrygdeverket (Zarząd Ubezpieczeń Społecznych), Oslo i jego wyznaczone organy (Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Zabezpieczenia Społecznego za Granicą), regionalne i lokalne urzędy ds. ubezpieczeń.

10. Do celów stosowania rozdziału 6 tytuł III rozporządzenia i przepisów związanych z tymi przepisami w rozporządzeniu wykonawczym:

Arbeidsdirektoratet (Dyrektoriat Pracy), Oslo i jego wyznaczone organa.

11. Do celów stosowania art. 10a rozporządzenia i art. 2 rozporządzenia wykonawczego:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Zabezpieczenia Społecznego za Granicą), Oslo.

12. Dla planu ubezpieczeń emerytalnych dla marynarzy:

- a) lokalny urząd ds. ubezpieczeń właściwy dla miejsca zamieszkania, gdy odnośna osoba jest rezydentem Norwegii;
- b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Zabezpieczenia Społecznego za Granicą), Oslo w sprawach płatności świadczeń objętych planem dla osób przebywających za granicą;

- n) do załącznika 11 dodaje się:

„P. ISLANDIA

Brak.

Q. LIECHTENSTEIN

Brak.

R. NORWEGIA

Brak.”.

#### AKTY, KTÓRE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY MUSZĄ WZIĄĆ POD UWAGĘ

- 3.1. **373 Y 0919(02)**: decyzja nr 74 z dnia 22 lutego 1973 r. dotycząca zapewnienia opieki medycznej w przypadkach pobytu tymczasowego na mocy art. 22 ust. 1 lit. a) pkt i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 i art. 21 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 (Dz.U. C 75 z 19.9.1973, str. 4).
- 3.2. **373 Y 0919(03)**: decyzja nr 75 z dnia 22 lutego 1973 r. dotycząca badania wniosków o dokonanie przeglądu składanych przez pobierających rentę inwalidzką, na mocy art. 94 ust. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. C 75 z 19.9.1973, str. 5).
- 3.3. **373 Y 0919(06)**: decyzja nr 78 z dnia 22 lutego 1973 r. dotycząca wykładni art. 7 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 dotyczącego procedur wykonania przepisów w sprawie obniżenia i zawieszenia (Dz.U. C 75 z 19.9.1973, str. 8).
- 3.4. **373 Y 0919(07)**: decyzja nr 79 z dnia 22 lutego 1973 r. dotycząca wykładni art. 48 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 dotyczącego sumowania okresów ubezpieczenia, takich jak w stosunku do ubezpieczenia na wypadek inwalidztwa, ubezpieczenia emerytalnego i na wypadek śmierci (Dz.U. C 75, 19.9.1973, str. 9).
- 3.5. **373 Y 0919(09)**: decyzja nr 81 z dnia 22 lutego 1973 r. dotycząca sumowania okresów ubezpieczenia przebytych w określonym zatrudnieniu w zastosowaniu art. 45 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. C 75 z 19.9.1973, str. 11).
- 3.6. **373 Y 0919(11)**: decyzja nr 83 z dnia 22 lutego 1973 r. dotycząca wykładni art. 68 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 i art. 82 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 dotyczących podwyższenia wysokości zasiłków dla bezrobotnych dla członków rodziny pozostających na utrzymaniu (Dz.U. C 75 z 19.9.1973, str. 14).
- 3.7. **373 Y 0919(13)**: decyzja nr 85 z dnia 22 lutego 1973 r. dotycząca wykładni art. 57 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 i art. 67 ust. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 w sprawie określania stosowanego ustawodawstwa i instytucji właściwej do przyznawania świadczeń z tytułu chorób zawodowych (Dz.U. C 75 z 19.9.1973, str. 17).

- 3.8. **373 Y 1113(02)**: decyzja nr 86 z dnia 24 września 1973 r. dotycząca metod działania i składu Komisji Obrachunkowej przy Komisji Administracyjnej Wspólnot Europejskich ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących (Dz.U. C 96 z 13.11.1973, str. 2), ze zmianami wprowadzonymi przez:
- **395 D 0512**: decyzja nr 159 z dnia 3 października 1995 r. (Dz.U. L 294 z 8.12.1995, str. 38).
- 3.9. **374 Y 0720(06)**: decyzja nr 89 z dnia 20 marca 1973 r. dotycząca wykładni art. 16 ust. 1 i 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 dotyczącego pracowników najemnych misji dyplomatycznych i placówek konsularnych (Dz.U. C 86 z 20.7.1974, str. 7).
- 3.10. **374 Y 0720(07)**: decyzja nr 91 z dnia 12 lipca 1973 r. dotycząca wykładni art. 46 ust. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 odnoszącego się do przyznania świadczeń zgodnie z ust. 1 wspomnianego artykułu (Dz.U. C 86 z 20.7.1974, str. 8).
- 3.11. **374 Y 0823(04)**: decyzja nr 95 z dnia 24 stycznia 1974 r. dotycząca wykładni art. 46 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 w sprawie obliczenia wskaźnika emerytalnego (Dz.U. C 99 z 23.8.1974, str. 5).
- 3.12. **374 Y 1017(03)**: decyzja nr 96 z dnia 15 marca 1974 r. dotycząca rewizji prawa do świadczeń na podstawie art. 49 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. C 126 z 17.10.1974, str. 23).
- 3.13. **375 Y 0705(02)**: decyzja nr 99 z dnia 13 marca 1975 r. dotycząca wykładni art. 107 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 w odniesieniu do obowiązku naliczania bieżących świadczeń (Dz.U. C 150 z 5.7.1975, str. 2).
- 3.14. **375 Y 0705(03)**: decyzja nr 100 z dnia 23 stycznia 1975 r. w sprawie zwrotu świadczeń pieniężnych udzielonych przez instytucje miejsca pobytu lub miejsca zamieszkania w imieniu właściwej instytucji oraz szczegółowych informacji dotyczących zwrotu tych świadczeń (Dz.U. C 150 z 5.7.1975, str. 3).
- 3.15. **376 Y 0526(03)**: decyzja nr 105 z dnia 19 grudnia 1975 r. w sprawie wykonania art. 50 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. C 117 z 26.5.1976, str. 3).
- 3.16. **378 Y 0530(02)**: decyzja nr 109 z dnia 18 listopada 1977 r. zmieniająca decyzję nr 92 z dnia 22 listopada 1973 r. dotyczącą pojęcia świadczeń rzeczowych z tytułu ubezpieczenia chorobowego i macierzyńskiego, określonych w art. 19 ust. 1 i 2, art. 22, art. 25 ust. 1, 3 i 4, art. 26, art. 28 ust. 1 oraz w art. 28a, 29 i 31 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 oraz określenia wysokości kwot podlegających zwrotowi na podstawie art. 93, 94 i 95 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72, jak również zaliczek wypłacanych stosownie do art. 102 ust. 4 tego rozporządzenia (Dz.U. C 125 z 30.5.1978, str. 2).
- 3.17. **383 Y 0115**: decyzja nr 115 z dnia 15 grudnia 1982 r. dotycząca przyznawania protez, podstawowych urządzeń oraz dodatkowych świadczeń rzeczowych przewidzianych w art. 24 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. C 193 z 20.7.1983, str. 7).
- 3.18. **383 Y 0117**: decyzja nr 117 z dnia 7 lipca 1982 r. dotycząca warunków wykonywania art. 50 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 (Dz.U. C 238 z 7.9.1983, str. 3), ze zmianami wprowadzonymi przez:
- **1 94 N**: Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji oraz dostosowań w Traktatach, na podstawie których utworzona została Unia Europejska (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21, zmieniony w Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1).

Postanowienia decyzji, do celów niniejszego Porozumienia, stosuje się z następującymi zmianami:

do pkt 2 ppkt 2 dodaje się:

„*Islandia*

Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Reykjavík.

*Liechtenstein*

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ubezpieczenia emerytalne, dla pozostałego przy życiu członka rodziny oraz od kalectwa w Liechtensteinie), Vaduz.

*Norwegia*

Rikstrygdeverket (Zarząd Ubezpieczeń Społecznych), Oslo.”.

- 3.19. **383 Y 1112(02)**: decyzja nr 118 z dnia 20 kwietnia 1983 r. dotycząca warunków wykonywania art. 50 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 (Dz.U. C 306 z 12.11.1983, str. 2), ze zmianami wprowadzonymi przez:

— **1 94 N**: Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji oraz dostosowań w Traktatach, na podstawie których utworzona została Unia Europejska (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21, poprawiona przez Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1).

Postanowienia decyzji, do celów niniejszego Porozumienia, stosuje się z następującymi zmianami:

do pkt 2 ppkt 4 dodaje się:

„*Islandia*

Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Reykjavík.

*Liechtenstein*

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ubezpieczenia emerytalne, dla pozostałego przy życiu członka rodziny oraz od kalectwa w Liechtensteinie), Vaduz.

*Norwegia*

Rikstrygdeverket (Zarząd Ubezpieczeń Społecznych), Oslo.”.

- 3.20. **383 Y 1102(03)**: decyzja nr 119 z dnia 24 lutego 1983 r. dotycząca wykładni art. 76 i art. 79 ust. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 i art. 10 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 dotyczących pokrywania się zasiłków rodzinnych z dodatkami rodzinnymi (Dz.U. C 295 z 2.11.1983, str. 3).
- 3.21. **383 Y 0121**: decyzja nr 121 z dnia 21 kwietnia 1983 r. dotycząca wykładni art. 17 ust. 7 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 dotyczących przyznawania protez, podstawowych urzędzeń oraz dodatkowych świadczeń rzeczowych (Dz.U. C 193 z 20.7.1983, str. 10).
- 3.22. **386 Y 0126**: decyzja nr 126 z dnia 17 października 1985 r. dotycząca zastosowania art. 14 ust. 1 lit. a), 14a ust. 1 lit. a), 14b ust. 1 i 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. C 141 z 7.6.1986, str. 3).
- 3.23. **386 Y 0130**: decyzja nr 130 z dnia 17 października 1985 r. dotycząca formularzy wzorcowych niezbędnych do zastosowania rozporządzeń Rady (EWG) nr 1408/71 i (EWG) nr 574/72 (E 001; E 101–127; E 201–215; E 301–303; E 401–411) (86/303/EWG) (Dz.U. L 192 z 15.7.1986, str. 1), zmienionych przez:
- **391 X 140**: decyzja nr 144 z dnia 9 kwietnia 1990 r. (E 401-E 410F) (Dz.U. L 71 z 18.3.1991, str. 1),
- **394 X 0604**: decyzja nr 153 z dnia 7 października 1993 r. (E 001, E 103–E 127) (Dz.U. L 244 z 19.9.1994, str. 22),
- **394 X 0605**: decyzja nr 154 z dnia 8 lutego 1994 r. (E 301, E302, E303) (Dz.U. L 244 z 19.9.1994, str. 123),
- **395 D 0353**: decyzja nr 155 z dnia 6 lipca 1994 r. (E 401 to 411) (Dz.U. L 209 z 5.9.1995, str. 1).
- 3.24. **C/271/87/str. 3**: decyzja nr 132 z dnia 23 kwietnia 1987 r. dotycząca interpretacji art. 40 ust. 3 lit. a) pkt ii) rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. C 271 z 9.10.1987, str. 3).
- 3.25. **C/284/87/str. 3**: decyzja nr 133 z dnia 2 lipca 1987 r. dotycząca stosowania art. 17 ust. 7 i 60 ust. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 (Dz.U. C 284 z 22.10.1987, str. 3 i Dz.U. C 64 z 9.3.1988, str. 13).
- 3.26. **C/64/88/str. 4**: decyzja nr 134 z dnia 1 lipca 1987 r. dotycząca interpretacji art. 45 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 odnoszącego się do łączenia okresów ubezpieczeniowych ukończonych w danym zawodzie ujętych w specjalnym planie w jednym lub więcej Państwie Członkowskim (Dz.U. C 64 z 9.3.1988, str. 4).
- 3.27. **C/281/88/str. 7**: decyzja nr 135 z dnia 1 lipca 1987 r. dotycząca przyznawania świadczeń rzeczowych przewidzianych w art. 17 ust. 7 i art. 60 ust. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 i pojęcia niezwłoczności w rozumieniu art. 20 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 oraz natychmiastowości w rozumieniu art. 17 ust. 7 i 60 ust. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 (Dz.U. C 281 z 9.3.1988, str. 7), ze zmianami wprowadzonymi przez:
- **1 94 N**: Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i the Królestwa Szwecji oraz dostosowań w Traktatach, na podstawie których utworzona została Unia Europejska (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21 poprawiony przez Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1).



Postanowienia decyzji, do celów niniejszego Porozumienia, stosuje się z następującymi zmianami:

do pkt 2 ppk 2 dodaje się:

- „p) IKR 35 000 dla instytucji właściwych dla miejsca zamieszkania w Islandii;
- q) CHF 800 dla instytucji właściwych dla miejsca zamieszkania w Liechtensteinie;
- r) NOK 3 600 dla instytucji właściwych dla miejsca zamieszkania w Norwegii.”.

- 3.28. **C/64/88/str. 7:** decyzja nr 136 z dnia 1 lipca 1987 r. dotycząca interpretacji art. 45 ust. 1 to 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 w sprawie uwzględniania okresów ubezpieczeniowych ukończonych w ramach ustawodawstwa innego Państwa Członkowskiego w celu nabycia, utrzymania lub odzyskania prawa do świadczeń (Dz.U. C 64 z 9.3.1988, str. 7).

Postanowienia decyzji, do celów niniejszego Porozumienia, stosuje się z następującymi zmianami:

Do załącznika dodaje się:

„P. ISLANDIA

Brak.

Q. LIECHTENSTEIN

Brak.

R. NORWEGIA

Brak.”.

- 3.29. **C/140/89/str. 3:** decyzja nr 137 z dnia 15 grudnia 1988 r. dotycząca stosowania art. 15 ust. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 (Dz.U. C 140 z 6.6.1989, str. 3).
- 3.30. **C/287/89/str. 3:** decyzja nr 138 z dnia 17 lutego 1989 r. dotycząca interpretacji art. 22 ust. 1 lit. c) pkt i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 w przypadku przeszczepu organów lub innych form operacji chirurgicznych wymagających badania próbek biologicznych, gdy odnośna osoba nie przebywa w Państwie Członkowskim, na terenie którego przeprowadzane są powyższe badania (Dz.U. C 287 z 15.11.1989, str. 3).
- 3.31. **C/94/90/str. 3:** decyzja nr 139 z dnia 30 czerwca 1989 r. dotycząca daty, którą należy uwzględnić w celu określenia stawek przeliczania określonych w art. 107 rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 stosowanych przy naliczaniu niektórych świadczeń i składek (Dz.U. C 94 z 12.4.1990, str. 3).
- 3.32. **C/94/90/str. 4:** decyzja nr 140 z dnia 17 października 1989 r. dotycząca stawek przeliczania stosowanych przez instytucję właściwą dla miejsca zamieszkania bezrobotnego pracownika granicznego w stosunku do ostatniego otrzymanego uposażenia w odnośnym państwie (Dz.U. C 94 z 12.4.1990, str. 4).
- 3.33. **C/94/90/str. 5:** decyzja nr 141 z dnia 17 października 1989 r. zmieniająca decyzję nr 127 z dnia 17 października 1985 r. dotyczącą zestawiania list przewidzianych w art. 94 ust. 4 i 95 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 574/72/EWG (Dz.U. C 94 z 12.4.1990, str. 5).
- 3.34. **C/80/90/str. 7:** decyzja nr 142 z dnia 13 lutego 1990 r. dotycząca stosowania art. 73, 74 i 75 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. C 80 z 30.3.1990, str. 7).

Postanowienia decyzji, do celów niniejszego Porozumienia, stosuje się z następującymi zmianami:

- a) nie ma zastosowania pkt 1;
- b) nie ma zastosowania pkt 3.

- 3.35. **391 D 0425:** decyzja nr 147 z dnia 11 października 1990 r. dotycząca stosowania art. 76 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 (Dz.U. L 235 z 23.8.1991, str. 21), zmieniona przez:
- **395 D 0353:** decyzję nr 155 z dnia 6 lipca 1994 r. (E 401 to 411) (Dz.U. L 209 z 5.9.1995, str. 1).
- 3.36. **393 D 0068:** decyzja nr 148 z dnia 25 czerwca 1992 r. dotycząca używania zaświadczenia stwierdzającego, jakie ustawodawstwo ma zastosowanie (Form E 101), w przypadku gdy okres oddelegowania do pracy za granicą nie przekracza trzech miesięcy (Dz.U. L 22 z 30.1.1993, str. 124).
- 3.37. **C/229/93/str. 5:** decyzja nr 150 z dnia 26 czerwca 1992 r. dotycząca stosowania art. 77, 78 i 79 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 i art. 10 ust. 1 lit. b) pkt ii) rozporządzenia (EWG) nr 574/72 (Dz.U. C 229 z 25.8.1993, str. 5), ze zmianami wprowadzonymi przez:

- **1 94 N:** Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji oraz dostosowań w Traktatach, na podstawie których utworzona została Unia Europejska (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21 poprawiony przez Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1).

Postanowienia decyzji, do celów niniejszego Porozumienia, stosuje się z następującymi zmianami:

Do załącznika dodaje się:

„P. ISLANDIA

Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Laugavegur 114, 150 Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Dla zasiłków rodzinnych:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Fundusz Zasiłków Rodzinnych w Liechtensteinie).

2. Dla rent sierocych:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ubezpieczenia emerytalne i dla pozostałego przy życiu członka rodziny w Liechtensteinie).

R. NORWEGIA

Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Zabezpieczenia Społecznego za granicą), Oslo.”.

- 3.38. **394 D 602:** decyzja nr 151 z dnia 22 kwietnia 1993 r. dotycząca stosowania art. 10a rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 i art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1247/92 (Dz.U. L 244 z 19.9.1994, str. 1).

Postanowienia decyzji, do celów niniejszego Porozumienia, stosuje się z następującymi zmianami:

Do załącznika dodaje się:

„13. Islandia:

- Tryggingastofnun ríkisins (Państwowy Instytut ds. Zabezpieczenia Społecznego), Laugavegur 114, 150 Reykjavík.

14. Norwegia:

- Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (Urząd Ubezpieczeń Społecznych dla Zabezpieczenia Społecznego za Granicą), Oslo.

15. Liechtenstein:

- Amt für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Krajowej) w sprawach dodatków macierzyńskich
- Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ubezpieczenia emerytalne i dla pozostałego przy życiu członka rodziny w Liechtensteinie) dotyczące dodatków dla wdowców, dodatkowych świadczeń emerytalnych, dla pozostałego przy życiu członka rodziny oraz ubezpieczeń od kalectwa i dodatków na opiekę.
- Liechtensteinische Invalidenversicherung (ubezpieczenie od kalectwa) w sprawach zasiłków dla nie-widomych.”.

- 3.39. **395 D 0419:** decyzja nr 156 z dnia 7 kwietnia 1995 r. dotycząca zasady pierwszeństwa w odniesieniu do ubezpieczeń chorobowych i zasiłków macierzyńskich przyjętej przez Komisję Administracyjną Wspólnot Europejskich w sprawie Zabezpieczenia Społecznego dla Pracowników Migrujących (Dz.U. L 249 z 17.10.1995, str. 41).

- 3.40. **296 D 0172:** decyzja nr 160 z dnia 28 listopada 1995 r. dotycząca zakresu art. 71 ust. 1 lit. b) pkt ii) rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 w odniesieniu do uprawnień do zasiłków dla bezrobotnych dla pracowników innych niż pracownicy zatrudnieni w strefie granicznej, którzy w okresie zatrudnienia przebywali na terytorium Państwa Członkowskiego innego niż uprawnione państwo (Dz.U. L 49 z 28.2.1996, str. 31).

- 3.41. **296 D 0249:** decyzja nr 161 z dnia 15 lutego 1996 r. dotycząca zwrotu przez uprawnioną instytucję Państwa Członkowskiego kosztów poniesionych podczas pobytu w innym Państwie Członkowskim w drodze procedury określonej w art. 34 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 574/72 (Dz.U. L 83 z 2.4.1996, str. 19).

- 3.42. **384 Y 0802(32):** decyzja nr 162 z dnia 31 maja 1996 r. dotycząca wykładni art. 14 ust. 1 i 14b ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 w sprawie ustawodawstwa stosowanego wobec do pracowników oddelegowanych (Dz.U. L 241 z 21.9.1996, str. 28).

- 3.43. **386 Y 0128:** decyzja nr 163 z dnia 31 maja 1996 r. dotycząca interpretacji art. 22 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 w odniesieniu do osób poddawanych dializie lub tlenoterapii (Dz.U. L 241 z 21.9.1996, str. 31).

## AKTY, KTÓRE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY MUSZĄ WZIĄĆ POD UWAGĘ

Umarwiające się Strony biorą pod uwagę treść następujących aktów:

- 4.1. Zalecenie nr 14 z dnia 23 stycznia 1975 r. dotyczące zagadnienia Formularza E 111 dla pracowników na placówkach zagranicznych (przyjęte przez Komisję Administracyjną podczas 139 sesji w dniu 23 stycznia 1975 r.).
- 4.2. Zalecenie nr 15 z dnia 19 grudnia 1980 r. w sprawie określenia języka, w którym wydane są formularze wymagane do celów rozporządzenia nr 1408/71/EWG i nr 574/72/EWG (przyjęte przez Komisję Administracyjną podczas 176 sesji w dniu 19 grudnia 1980 r.).
- 4.3. **385 Y 0016**: zalecenie nr 16 z dnia 12 grudnia 1984 r. dotyczące zawierania umów na podstawie art. 17 rozporządzenia nr 1408/71/EWG (Dz.U. C 273 z 24.10.1985, str. 3).
- 4.4. **385 Y 0017**: zalecenie nr 17 z dnia 12 grudnia 1984 r. dotyczące danych statystycznych dostarczanych corocznie w celu sporządzania sprawozdań przez Komisję Administracyjną (Dz.U. C 273 z 24.10.1985, str. 3).
- 4.5. **386 Y 0018**: zalecenie nr 18 z dnia 28 lutego 1986 r. dotyczące ustawodawstwa mającego zastosowanie do osób bezrobotnych zatrudnionych w niepełnym wymiarze godzin w innym Państwie Członkowskim niż państwo miejsca zamieszkania (Dz.U. C 284 z 11.11.1986, str. 4).
- 4.6. **C/199/93/str. 11**: zalecenie nr 19 z dnia 24 listopada 1992 r. w sprawie usprawnienia współpracy między Państwami Członkowskimi we wdrażaniu rozporządzeń Wspólnoty (Dz.U. C 199 z 23.7.1993, str. 11).
- 4.7. **396 X 0592**: zalecenie nr 20 z dnia 31 maja 1996 r. dotyczące usprawnienia zarządzania i regulowania wzajemnych roszczeń (Dz.U. L 259 z 12.10.1996, str. 19).
- 5.1. **380 Y 0609(03)**: uaktualnienie deklaracji Państw Członkowskich przewidzianych w art. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie zastosowania systemu zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie (Dz.U. C 139 z 9.6.1980, str. 1).
- 5.2. **381 Y 0613(01)**: deklaracje Grecji przewidziane w art. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie zastosowania systemu zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie (Dz.U. C 143 z 13.6.1981, str. 1).
- 5.3. **383 Y 1224(01)**: zmiany do deklaracji Republiki Federalnej Niemiec przewidziane w art. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie zastosowania systemu zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie (Dz.U. C 351 z 24.12.1983, str. 1).
- 5.4. **C/338/86/str. 1**: uaktualnienie deklaracji Państw Członkowskich przewidziane w art. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie zastosowania systemu zabezpieczenia społecznego do pracowników i ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie (Dz.U. C 338 z 31.12.1986, str. 1).
- 5.5. **C/107/87/str. 1**: deklaracje Państw Członkowskich przewidziane w art. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego w stosunku do pracowników najemnych i pracujących na własny rachunek oraz ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie (Dz.U. C 107 z 22.4.1987, str. 1).
- 5.6. **C/323/80/str. 1**: notyfikacje dla Rady od rządów Federalnej Republiki Niemiec i Wielkiego Księstwa Luksemburgu w sprawie podpisania konwencji pomiędzy dwoma rządami w sprawie różnych zagadnień związanych z zabezpieczeniem społecznym, na podstawie art. 8 ust. 2 i 96 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie zastosowania systemu zabezpieczenia społecznego do pracowników i ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie (Dz.U. C 323 z 11.12.1980, str. 1).
- 5.7. **L/90/87/str. 39**: deklaracja Republiki Francuskiej na podstawie art. 1 lit. j) rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego w stosunku do pracowników najemnych, osób pracujących na własny rachunek i członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie (Dz.U. L 90 z 2.4.1987, str. 39).

ZASADY UCZESTNICTWA PAŃSTW EFTA W KOMISJI ADMINISTRACYJNEJ W SPRAWIE ZABEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO DLA PRACOWNIKÓW MIGRUJĄCYCH I W KOMISJI OBRACHUNKOWEJ PRZY POWYŻSZEJ KOMISJI ZGODNIE Z ART. 101 UST. 1 POROZUMIENIA

Islandia, Liechtenstein i Norwegia mogą wysłać po jednym przedstawicielu, którzy będą brać udział w charakterze doradcy (obserwatora) na posiedzeniach Komisji Administracyjnej w sprawie Zabezpieczenia Społecznego dla Pracowników Migrujących przy Komisji Wspólnot Europejskich i na posiedzeniach Komisji Obrachunkowej przy Komisji Administracyjnej.

---